

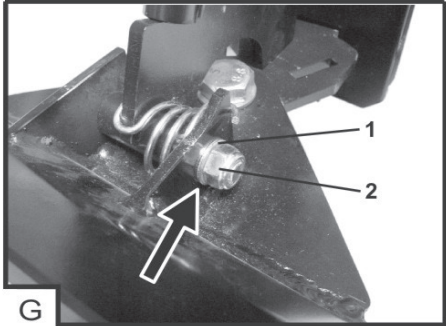
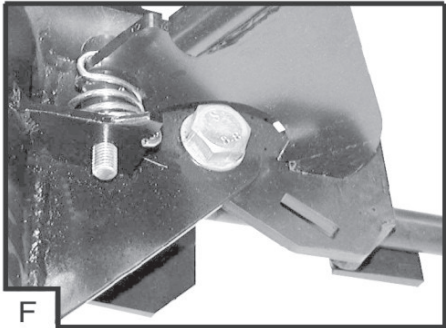
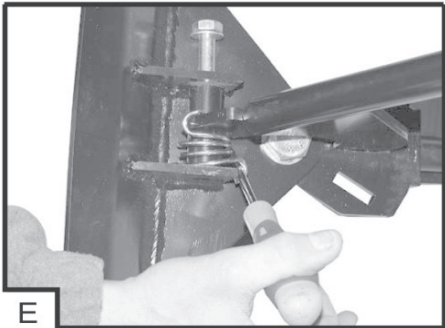
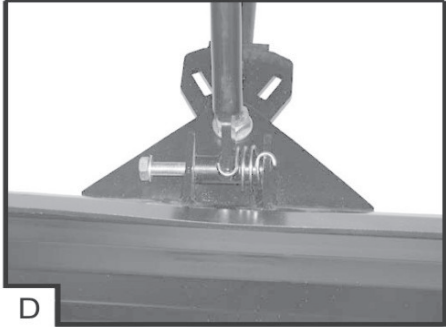
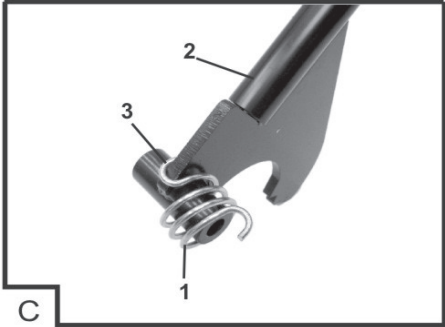
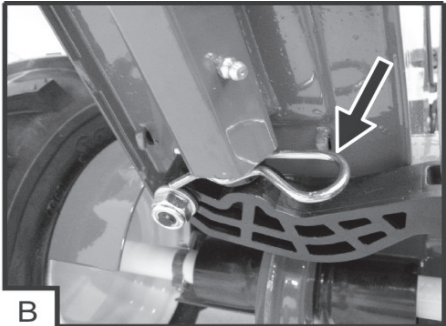
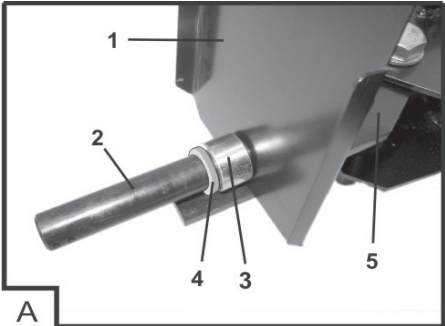


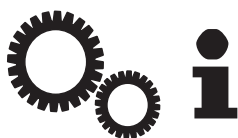
INFORMATION | MANUALS | SERVICE

SRS 850



548 985_a | 05/2008





BM 870 / BM 875:	Art.-Nr. 112 588
	85 cm
	880x300x420 mm
	ca. 18 kg
COMBI GERÄT:	Art.-Nr. 112 465
	85 cm
	880x300x420 mm
	ca. 18 kg


Einleitung

- Lesen Sie diese Dokumentation vor der Inbetriebnahme durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation.
- Diese Dokumentation ist permanenter Bestandteil des beschriebenen Produkts und sollte bei Veräußerung dem Käufer mit übergeben werden.

Zeichenerklärung

Achtung!

Genaueres Befolgen dieser Warnhinweise kann Personen- und / oder Sachschäden vermeiden.

 Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung

Sicherheitshinweise

- Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen
- Sicherheits- und Schutzeinrichtungen nicht außer Kraft setzen
- Gerät nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten bedienen
- Kinder oder andere Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, dürfen das Gerät nicht benutzen
- Örtliche Bestimmungen zum Mindestalter der Bedienungsperson beachten
- Landesspezifischen Bestimmungen für die Betriebszeiten beachten
- Immer die Bedienungsanleitung beachten

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schneeräumschilder sind nur zum Anbau an einen Balkenmäher oder an das Combigerät vorgesehen.

- Schneeräumschild Art.-Nr. 112 588 für Balkenmäher BM 870 und BM 875
- Schneeräumschild Art.-Nr. 112 465 für COMBI GERÄT BF 5002-R


Eine andere, darüber hinausgehende Anwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Lieferumfang:

1	Schneeräumschild
1	Verstellhebel
1	Abdeckblech
1	Buchse Ø 25,5 x Ø 35 x 2,5 mm
1	Scheibe Ø 25 x Ø 35 x 1 mm
1	Federstecker Ø 4 mm

Montage

Verstellhebel auf dem Schneeräumschild


 Mit dem Verstellhebel wird die gewünschte Schrägstellung des Schneeräumschildes entsprechend den Rastsegmenten eingestellt!

1. Die vormontierte 6kt-Schraube mit der Verdrehfeder vom Schneeräumschild abbauen.
2. Verdrehfeder (*Bild C/1*) am Verstellhebel (*Bild C/2*) einsetzen. Das Hakenende der Feder (*Bild C/3*) muss dabei nach oben zeigen.
3. Den Verstellhebel zwischen den beiden Befestigungslaschen auf dem Schneeräumschild einsetzen und den hinteren Rastbügel an der mittleren Aussparung einrasten (*Bild D*).
4. Die 6kt-Schraube mit Scheibe wieder durch die Befestigungslaschen und Verstellhebel stecken (*Bild D*).
5. Mit einem geeigneten Schraubendreher die Verdrehfeder zur Seite drücken (*Bild E*) und die Federöse hinten am Steg der Befestigungslasche einrasten (*Bild F*).
6. Scheibe (*Bild G/1*) auf 6kt-Schraube aufschieben und mit 6kt-Mutter festschrauben (*Bild G/2*).
7. Vor dem Betrieb an BM / COMBI GERÄT den Zündkerzenstecker wieder aufstecken.

Schneeräumschild an BM / COMBI GERÄT

Achtung!

Vor Beginn der Montage den Zündkerzenstecker am Balkenmäher/COMBI GERÄT abziehen!

 Der Führungsholm des COMBI GERÄTES muss für dieses Anbaugerät unter dem Gerät montiert sein!

1. Abdeckblech (*Bild A/1*) an Lagerbolzen (*Bild A/2*) des Schneeräumschildes einsetzen und nach vorne aufschieben.
2. Buchse (*Bild A/3*) und danach Scheibe (*Bild A/4*) an Lagerbolzen bis zum Abdeckblech aufschieben.



Zur Montage des Schneeräumschildes am COMBI GERÄT das COMBI GERÄT nach vorne (zum Motor) kippen!
Den schwarzen Kunststoffhebel an der Unterseite des COMBI GERÄTES ganz nach vorne (Richtung Motor) drücken!

3. Aufnahmebuchse am BM / COMBI GERÄT leicht einfetten.
4. Lagerzapfen des Schneeräumschildes in die Aufnahmebuchse einsetzen und bis zum Anschlag einschieben - das Abdeckblech dabei am Gehäuse von BM / COMBI GERÄT aufdrücken.
5. Auf das freie Ende des Lagerbolzens die Scheibe $\varnothing 25 \times \varnothing 35 \times 1$ aufschieben und Schneeräumschild in der Aufnahmebuchse mit dem Federstecker (*Bild B*) festlegen.



COMBI GERÄT wieder zum Boden absenken!

Kontrolle vor dem Betrieb



Achtung!

Vor Inbetriebnahme immer eine Sichtkontrolle durchführen. Mit losem, beschädigten oder abgenutzten Betriebs- und/oder Befestigungsteilen darf das Gerät nicht benutzt werden.

Allgemeinen Zustand kontrollieren:

- Anzeichen von Beschädigungen
- alle Schrauben und Muttern angezogen
- alle Abschirmungen und Abdeckungen angebracht

Inbetriebnahme COMBI GERÄT



Achtung!

Den roten Kupplungshebel am Führungsholm des COMBI GERÄTES nicht niederdrücken - Bruchgefahr des Bowdenzuges!

Das Schneeräumschild ist durch den Federstecker (*Bild B*) arretiert.

Wartung und Pflege



Gefahr!

Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Motor immer abschalten und den Zündkerzenstecker abziehen.

- Das Schneeräumschild nach jedem Gebrauch mit Bürste, Lappen o.ä. reinigen. Bei starken Verschmutzungen diese mit einem handelsüblichen Wasserschlauch entfernen - keinen Hochdruckreiniger verwenden!
- Beim Abspritzen mit Wasser darauf achten, dass kein Wasser in die Zündanlage bzw. in den Vergaser des Motors eindringen kann.
- Die Gelenkbuchse am Schneeräumschild (*Bild A/5*) bei Schwergängigkeit mit handelsüblichem Schmierfett abschmieren.

Fachmännische Überprüfung erforderlich:

- nach Auffahren auf ein Hindernis
- bei Beschädigungen des Schneeräumschildes
- bei sofortigem Stillstand des Motors
- bei Getriebeschaden
- bei defektem Keilriemen.

Reparaturarbeiten



Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachwerkstätten oder unserem Kundendienst durchgeführt werden.

- Nur Original-Ersatzteile verwenden!

Entsorgung



Ausgediente Geräte nicht über den Hausmüll entsorgen!

Die Verpackung ist aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Introduction

- Read this documentation before placing into operation. This is the prerequisite for safe working and trouble-free handling.
- Observe the safety and warning alerts in this documentation.
- This documentation is a permanent component of the described product, and should be handed over for the disposal of the buyer.

Legend



Warning!

Strictly observe the warning notices to prevent injuries and damage.



Special indications for a better understanding and use.

Safety instructions

- Only use the device when it is in a technically problem-free state.
- Do not disable safety and protective devices.
- Do not operate the device under the influence of alcohol, drugs or medications.
- Children or other persons who do not know the operating instructions may not use the device.
- Heed local rulings on the minimum age for operating persons.
- Heed country-specific rulings on hours of operation.
- Always heed the operating instructions.

Intended use

Snow-clearing blades are only designated for installation on a bar mower or combination equipment.

- Snow-clearing blade article nr. 112 588 for bar mowers BM 870 and BM 875
- Snow-clearing blade article nr. 112 456 for COMBINATION EQUIPMENT 5002-R

A different, and thereby departing, use is understood as unintended.

Scope of supply:

1	Snow-clearing blade
1	Control lever
1	Cover plate
1	Connector Ø 25.5 x Ø 35 x 2.5 mm
1	Washer Ø 25 x Ø 35 x 1 mm
1	Spring cotter pin Ø 4 mm

Assembly

Control lever on the snow-clearing blade



With the control lever, the desired inclined position of the snow-clearing blade is installed corresponding to the pitch segments!

1. Dismount the preassembled hexagonal bolt with the torsion spring from the snow-clearing blade.
2. Install *torsion spring* (Picture C/1) on the control lever (Picture C/2). The hooked end of the spring (Picture C/3) must thereby point upward.
3. Install the control lever between both fastening straps on the snow-clearing blade and snap the rear latching clip on the intermediary recess (Picture D).
4. Put the hexagonal bolt with washer back through the fastening straps and control lever (Picture D).
5. Press the torsion spring to the side with a suitable screwdriver (Picture E) and snap the spring loop behind on the bar of the fastening strap (Picture F).
6. Shove washer (Picture G/1) on hexagonal bolt and bolt securely with hexagonal nut (Picture G/2).
7. Before the operation, fit the spark plug connector on BM/COMBI DEVICE.

Snow-clearing blade on BM / COMBINATION EQUIPMENT



Warning!

Before beginning assembly, remove the spark plug connector on the bar mower/COMBI DEVICE!



The guide handle for the COMBI DEVICE must be mounted behind the device!

1. Install cover plate (*Picture A/1*) onto bearing bolt (*Picture A/2*) of the snow-clearing blade and shove forward.
2. Shove sleeve (*Picture A/3*) and then washer (*Picture A/4*) onto bearing bolt up to the cover plate.



For assembly of the snow-clearing blade on the COMBI DEVICE, tip the COMBI DEVICE forward (to the motor)!

Press the black plastic lever on the underside of the COMBI DEVICE completely forward (in the direction of the motor)!

3. Lightly grease the take-up sleeve on the BM/ COMBI DEVICE.
4. Install bearing journal for the snow-clearing blade in the take-up sleeve and shove up to the limit stop - thereby pressing on the cover plate on the housing of the BM/COMBI DEVICE.
5. Shove the washer onto the free end of the bearing bolt $\varnothing 25 \times \varnothing 35 \times 1$ and secure the snow-clearing blade in the take-up sleeve with the *spring cotter pin* (picture B).



Drop COMBI DEVICE to the floor again!

Checkup before operation



Warning!

Before start-up procedure, always conduct visual inspection. If there are loose, damaged or worn-out operational and/or fastening parts, the device must not be used.

Check general condition:

- Signs of damages
- All bolts and nuts are tightened
- All shieldings and shrouds are appropriate

Commissioning COMBI DEVICE



Warning!

Do not press down on the guide handle of the COMBI DEVICE - Danger of breaking the Bowden cable!

The snow-clearing blade is arrested *by the spring cotter pin* (Picture B).

Maintenance and care



Danger!

Before maintenance and repair work, always turn off the motor and pull out the spark plug connector.

- Clean the snow-clearing blade after each use with brushes, cloth or the equivalent. For deep soiling, remove with a commercially available water hose - do not use high pressure cleansers!
- While spraying down with water, make sure that not water can penetrate into the ignition system or into the motor's carburetor.
- Bearing bush on the snow-clearing blade (*Picture A/5*) For sluggishness, lubricate with commercially available grease .

Workmanlike inspectionis required:

- Upon running into an obstacle.
- For snow-clearing blade damages.
- For immediate standstill of the motor.
- For gearbox damages.
- For defective v-belts.

Repair work



Repairs may only be carried out by authorized workshops or by our customer service department.

- Only use original replacement parts!

Waste disposal



Do not dispose worn-out equipment with household waste!

The packaging is manufactured of recyclable materials and is disposed of accordingly.

Introduzione

- Prima della messa in servizio, leggere attentamente la presente documentazione. Questa è una condizione essenziale per poter lavorare e manipolare il prodotto in tutta sicurezza.
- Attenersi alle avvertenze di sicurezza oltre alle indicazioni di avvertimento contenute nella presente documentazione.
- La presente documentazione è parte integrante del prodotto descritto e, in caso di vendita, deve essere consegnata all'acquirente.

Legenda dei simboli



Attenzione!

Attenendosi strettamente a queste avvertenze si possono evitare danni a cose e/o persone.



Note speciali per una migliore comprensione e un migliore utilizzo.

Avvertenze di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio soltanto se in perfette condizioni tecniche.
- Non disattivare i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto l'effetto di alcool, droghe o medicinali.
- Bambini ed altre persone che non siano a conoscenza delle istruzioni per l'uso non devono utilizzare l'apparecchio.
- Attenersi alle normative vigore in loco riguardo l'età minima dell'operatore.
- Rispettare le prescrizioni nazionali sui tempi di servizio.
- Attenersi sempre alle istruzioni per l'uso

Uso conforme

Le pale spazzaneve sono destinate esclusivamente per essere montate sulle falciatrici a barre falcianti o su un apparecchio Combi.

- Pala spazzaneve Art.-No. 112 588 per falciatrici a barre falcianti BM 870 e BM 875
- Pala spazzaneve Art.-No. 112.465 per MACCHINA COMBI BF 5002-R

Ogni altro uso diverso a quello per cui l'apparecchio è stato previsto è da considerarsi come non conforme.

Fornitura:

1	Pala spazzaneve
1	Leva di regolazione
1	Lamiera di copertura
1	Boccola Ø 25,5 x Ø 35 x 2,5 mm
1	Rondella Ø 25 x Ø 35 x 1 mm
1	Spina elastica Ø 4 mm

Montaggio

Leva di regolazione sulla pala spazzaneve



Con la leva di regolazione è possibile impostare l'inclinazione desiderata della pala spazzaneve in base ai segmenti di bloccaggio!

1. Smontare la vite esagonale premontata con la molla di torsione dalla pala spazzaneve.
2. Inserire la molla di torsione (*Fig. C/1*) sulla leva di regolazione (*Fig. C/2*). L'estremità del gancio della molla (*Fig. C/3*) deve essere rivolta verso l'alto.
3. Inserire la leva di regolazione tra le due linguette di fissaggio sulla pala spazzaneve e fare scattare in posizione la staffa di bloccaggio posteriore sulla cavità centrale (*Fig. D*).
4. Infilare nuovamente la vite esagonale con la rondella attraverso le linguette di fissaggio e la leva di regolazione (*Fig. D*).
5. Usando un cacciavite adatto, premere a lato la molla di torsione (*Fig. E*) e far scattare in posizione l'asola della molla dietro sulla nervatura della linguetta di fissaggio (*Fig. F*).
6. Infilare la rondella (*Fig. G/1*) sulla vite esagonale e serrare con il dado esagonale (*Fig. G/2*).
7. Prima della messa in funzione infilare il connettore della candela di accensione sulla MACCHINA FALCIATRICE/COMBI.

Pala spazzaneve su MACCHINA FALCIATRICE / COMBI



Attenzione!

Prima di iniziare i lavori di montaggio staccare il connettore della candela di accensione della falciatrice/MACCHINA COMBI!



Il manico di guida della MACCHINA COMBI, per questo tipo di applicazione, deve essere montato dietro la macchina!

1. Inserire la lamiera di copertura (Fig. A/1) sullo spinotto di supporto (Fig. A/2) della pala spalaneve e spingere in avanti.
2. Infilare la boccola (Fig. A/3) e poi la rondella (Fig. A/4) sullo spinotto di supporto fino alla lamiera di copertura.



Per il montaggio della pala spazzaneve sulla MACCHINA COMBI, ribaltare in avanti (verso il motore) la MACCHINA COMBI!

Premere completamente in avanti (verso il motore) la leva in plastica nera posta sulla parte sottostante della MACCHINA COMBI!

3. Lubrificare leggermente la boccola di alloggiamento sulla MACCHINA FALCIATRICE/COMBI
4. Inserire il perno di supporto nella boccola di alloggiamento, infilare fino alla battuta di arresto premendo la lamiera di copertura sul corpo della MACCHINA FALCIATRICE / COMBI.
5. Infilare sull'estremità libera del perno di supporto la rondella Ø 25 x Ø 35 x 1 e fissare la pala spazzaneve nella boccola di alloggiamento con la spina elastica (Fig. B).



Abbassare la MACCHINA COMBI fino al suolo!

Controllo prima dell'uso



Attenzione!

Prima della messa in servizio, effettuare un controllo visivo. Non utilizzare l'apparecchio se componenti funzionali o di fissaggio sono danneggiati od usurati.

Controllare le condizioni generali:

- Cercare tracce di danneggiamenti
- Stringere tutte le viti e dadi
- Verificare che tutte le schermature e tutti i coperchi siano montati

Messa in funzione della MACCHINA COMBI



Attenzione!

Non premere verso il basso la leva della frizione sul manico di guida della MACCHINA COMBI, pericolo di rottura del tirante Bowden!

La pala spazzaneve è bloccata dalla spina elastica (Fig. B).

Manutenzione e cura



Pericolo!

Prima di effettuare lavori manutenzione e riparazione, spegnere sempre il motore e staccare il connettore della candela di accensione.

- Pulire la pala spazzaneve dopo ogni utilizzo usando una spazzola, degli stracci o simili. In caso di forte imbrattamento, rimuovere lo sporco usando una normale canna dell'acqua, non usare idropulitrici!
- In caso di uso d'acqua prestare attenzione che spruzzi d'acqua non penetrino dell'impianto di accensione o nel carburatore del motore.
- Se la boccola snodata sulla pala spazzaneve (Fig.A/5) risulta dura, lubrificare con del lubrificante reperibile in commercio.

E' necessario il controllo da parte di personale qualificato:

- dopo aver urtato un ostacolo
- in presenza di danni alla pala spazzaneve
- in caso di spegnimento improvviso del motore
- in presenza di danni alla trasmissione
- in caso di danni alla cinghia multi-V.

Lavori di riparazione



Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente in officine autorizzate o dal nostro servizio clienti.

- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali!

Smaltimento



Non smaltire gli apparecchi vecchi con i rifiuti domestici!

L'imballaggio è prodotto con materiali riciclabili e devono pertanto essere smaltiti come conviene.

Introduction

- Lire la totalité de la présente documentation avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable indispensable pour garantir un travail sûr et un maniement facile.
- Observer les instructions de sécurité et les avertissements figurant dans cette documentation.
- Cette documentation fait partie intégrante du produit décrit et doit être remise à l'acheteur lors de la vente.

Explication des signes



Avertissement !

Le respect de ces avertissements permet d'éviter tout dommage aux personnes et/ou matériel.



Notes particulières d'explication pour une bonne manipulation.

Instructions de sécurité

- N'utiliser que des appareils techniquement impeccables.
- Ne pas mettre hors service les équipements de sécurité ou de protection.
- Ne pas manipuler l'appareil sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les enfants ou autres personnes n'ayant pas connaissance du mode d'emploi ne peuvent pas utiliser l'appareil.
- Observer les dispositions locales relatives à l'âge minimum de l'opérateur.
- Respecter les dispositions nationales en vigueur sur le temps de fonctionnement.
- Toujours suivre les consignes du mode d'emploi.

Utilisation conforme aux dispositions

Les lames chasse-neige sont adaptées uniquement pour le montage sur une motofaucheuse ou sur la machine combinée.

- Lame chasse-neige réf. art. 112 588 pour motofaucheuses BM 870 et BM 875
- Lame chasse-neige réf. art. 112 465 pour machine combinée BF 5002-R

Toute autre application est considérée comme non conforme aux dispositions.

Contenu de la livraison :

1	Lame chasse-neige
1	Levier de positionnement
1	Tôle de protection
1	Bague Ø 25,5 x Ø 35 x 2,5 mm
1	Rondelle Ø 25 x Ø 35 x 1 mm
1	Goupille ressort Ø 4 mm

Montage

Levier de positionnement sur la lame chasse-neige



Le levier de positionnement permet de régler l'inclinaison de la lame chasse-neige à l'aide des crans de positionnement.


1. Sur la lame chasse-neige, dévisser la vis six pans prémontée avec le ressort de tension.
2. Positionner le ressort de tension (*figure C/1*) sur le levier de positionnement (*figure C/2*). L'extrémité en crochet du ressort (*figure C/3*) doit être orientée vers le haut.
3. Mettre en place le levier de positionnement entre les deux éclisses de fixation, sur la lame chasse-neige, et enclencher le clip arrière dans l'encoche centrale (*figure D*).
4. Visser la vis six pans avec la rondelle à travers les éclisses de fixation et le levier de positionnement (*figure D*).
5. Faire passer la pointe d'un tournevis approprié dans le ressort en l'écartant, (*figure E*) et bloquer l'œillet de ressort contre le bord de l'éclisse de fixation (*figure F*).
6. Coulisser la rondelle (*figure G/1*) sur la vis 6 pans et serrer avec l'écrou hexagonal (*figure G/2*).
7. Avant de mettre en marche la motofaucheuse / la machine combinée, remettre en place le connecteur de bougie.

Lame chasse-neige sur motofaucheuse / machine combinée




Avertissement !

Avant de commencer le montage, débrancher le connecteur de bougie sur la motofaucheuse/la machine combinée !

 Le longeron de guidage de la machine combinée doit être monté derrière la machine, pour cet accessoire !

1. Mettre en place la tôle de protection (*figure A/1*) sur les tourillons (*figure A/2*) de la lame chasse-neige et la pousser vers l'avant.
2. Monter la bague (*figure A/3*) puis la rondelle (*figure A/4*) sur les tourillons, en butée contre la tôle de protection.

 Pour pouvoir monter la lame chasse-neige sur la machine combinée, basculer la machine combinée vers l'avant (vers le moteur) !
Actionner le levier en plastique noir, partie inférieure de la machine combinée, complètement vers l'avant (vers le moteur) !

3. Graisser légèrement la douille de réception sur la motofaucheuse / machine combinée.
4. Introduire le tourillon de la lame chasse-neige dans la douille de réception et pousser jusqu'en butée - appuyer la tôle de protection sur le bâti de la motofaucheuse / machine combinée.
5. A l'extrémité libre du tourillon, placer la rondelle \emptyset 25 x \emptyset 35 x 1 et bloquer la lame chasse-neige dans la douille de réception avec la goupille (*figure B*).

 Abaisser la machine combinée au sol !

Vérifications avant l'opération

Avertissement !

Un contrôle visuel doit toujours être effectué avant la mise en service. L'appareil ne peut pas être utilisé si les pièces de service ou de fixation sont lâches, endommagées ou usées.

Contrôle de l'état général du moteur :

- Signes d'endommagement
- Toutes les vis et tous les écrous sont serrés
- Toutes les protections et couvercles sont en place

Mise en service pour machine combinée

Avertissement !

Ne pas appuyer sur le levier d'accouplement rouge, sur le longeron de guidage de la machine combinée - risque de rupture du câble Bowden !

La lame chasse-neige est bloquée par la goupille ressort (*figure B*).

Maintenance et entretien

Avertissement !


Toujours mettre à l'arrêt le moteur et retirer le connecteur de bougie lors des tâches de maintenance ou de réparation.

- Après chaque utilisation, nettoyer la lame chasse-neige avec une brosse, un chiffon ou autres. En cas de fort encrassement, utiliser un tuyau d'arrosage disponible dans le commerce - en aucun cas une pompe haute pression !
- En cas d'arrosage avec de l'eau, veiller à éviter toute pénétration d'eau dans le circuit d'allumage ou dans le carburateur du moteur.
- Graisser la rotule sur la lame chasse-neige (*figure A/5*) lorsqu'elle a tendance à coincer.

Une inspection professionnelle est requise suite à :

- un déplacement sur un obstacle
- une détérioration de la lame chasse-neige
- un arrêt immédiat du moteur
- des dommages sur le réducteur
- une courroie défectueuse.

Travaux de réparation

 Les réparations ne doivent être effectuées que par des ateliers spécialisés autorisés ou par notre service client.

- N'utiliser que des pièces détachées d'origine !

Élimination



Ne pas éliminer les appareils hors d'usage avec les déchets domestiques !

L'emballage est fabriqué avec des matériaux recyclables et doit être éliminé de façon appropriée.


Indledning

- Læs denne information igennem før idrifttagning. Dette er forudsætningen for sikker drift og uforstyrret håndtering.
- Overhold sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation.
- Denne dokumentation er en permanent bestanddel af det beskrevne produkt og bør udleveres til kunden ved salg.

Tegnforklaring

Vigtigt!

Følges disse advarselsanvisninger nøje kan personog/ eller tingskader undgås.

 Specielle henvisninger til bedre forståelse og håndtering

Sikkerhedshenvisninger

- Anvend kun produktet i teknisk upåklagelig tilstand.
- Sæt ikke sikkerheds- og beskyttelsesanordninger ud af drift.
- Betjen ikke apparatet under indflydelse af alkohol, stoffer eller medikamenter.
- Børn og andre personer, der ikke kender brugsvejledningen må ikke betjene produktet.
- Lokale bestemmelser vedr. operatørens mindstealder skal overholdes.
- De landsspecifikke bestemmelser for driftstider skal overholdes.
- Overhold altid brugsanvisningen.

Tilsigtet anvendelse

Sneplove er kun beregnet til montering på en bjælke-mejemaskine eller på kombimaskinen.

- Sneplov art.-nr. 112 588 til bjælke-mejemaskinerne BM 870 og BM 875
- Sneplov art.-nr. 112 465 til KOMBIMASKINEN BF 5002-R


En anden anvendelse, der rækker deruudover, gælder som ikke tilsigtet.

Leveringsomfang:

1	Sneplov
1	Justeringshåndtag
1	Afdækningsplade
1	Bøsning Ø 25,5 x Ø 35 x 2,5 mm
1	Skive Ø 25 x Ø 35 x 1 mm
1	Fjederstik Ø 4 mm

Montering

Justeringshåndtaget på sneplove


 Med justeringshåndtaget indstilles den ønskede skråstilling af sneplove i overensstemmelse med rastsegmenterne!

1. Demontér den formonterede 6kt-skrue med omdrejningsfjederen fra sneplove.
2. Anbring omdrejningsfjederen (*billede C/1*) på justeringshåndtaget (*billede C/2*). Fjederens krogende (*billede C/3*) skal derved pege opad.
3. Anbring justeringshåndtaget mellem de to fastgørelseslasker på sneplove, og bring den bagerste rastbøjle på den mellemste afspænding (*billede D*) i indgreb.
4. Stik igen 6kt-skruen med skiven igennem fastgørelseslaskerne og justeringshåndtag (*billede D*).
5. Tryk omdrejningsfjederen til side (*billede E*) med en egnet skruetrækker, og bring fjederøskenen bag på fastgørelseslaskens mellemstykke i hak (*billede F*).
6. Skub skiven (*billede G/1*) på 6kt-skruen og spænd den fast med 6kt-møtrikken (*billede G/2*).
7. Påsæt igen tændrørsticket før drift på BM / KOMBIMASKINEN.


Sneplov på BM / KOMBIMASKINE

Vigtigt!


Træk tændrørsticket på bjælke-mejemaskinen/ KOMBIMASKINEN ud før påbegyndelsen af montagen!

 Førretværstangen på KOMBIMASKINEN skal for dette monteringsprodukt monteres bag maskinen!

1. Afdækningspladen (*billede A/1*) skal anbringes på sneplovens lejebolte (*billede A/2*) og skubbes fremad.
2. Skub bøsningen (*billede A/3*) og derefter skiven (*billede A/4*) på lejeboltene op til afdækningspladen.

 Vip KOMBIMASKINEN fremad (til motoren) for at montere sneploven på KOMBIMASKINEN! Det sorte plasthåndtag på KOMBIMASKINENS underside skal trykkes helt frem (i retning af motoren)!

3. Indfedt optagerbøsningen på BM / KOMBIMASKINEN let.
4. Anbring sneplovens lejekrumtapper i optagerbøsningen og skub dem ind til anslaget - das Abdeckblech dabei am Gehäuse von BM / COMBI GERÄT aufdrücken.
5. Skub skiven $\varnothing 25 \times \varnothing 35 \times 1$ på lejeboltens frie ende og fastlæg sneploven i optagerbøsningen med fjederstikket (*billede B*).

 Sænk igen KOMBIMASKINEN ned på gulvet!

Kontrol før driften

Advarsel!

Udfør altid en synskontrol før idrifttagning. Maskinen må ikke anvendes med løse, beskadigede eller slidte drifts- og / eller fastgørelsesdele.

Kontrollér den almene tilstand:

- tegn på beskadigelser
- alle skruer og møtrikker er spændt
- alle afskærmninger og afdækninger er anbragt

Idrifttagning af KOMBIAPPARATET

Vigtigt!

Tryk ikke koblingshåndtaget på KOMBIMASKINENS førretværstang - fare for brud på bowdentrækket! Sneploven er arreteret gennem fjederstikket (*billede B*).

Vedligeholdelse og pleje

Vigtigt!


Sluk altid motoren og træk altid tændrørstikket ud før indstillings-, vedligeholdelses- og reparationsarbejder.

- Rengør sneploven med en børste, klud el. lign. efter hver brug. Ved stærke tilsmudsninger fjernes disse med en gængs vandslange - anvend ikke en højtryksrenser!
- Vær ved afsprøjtning med opmærksom på, at der ikke kan trænge vand ind i tændingsanlægget hhv. i motorens karburator.
- Smør hængselsbøsningen på sneploven (*billede A/5*) med gængs smørefedt, hvis den går trægt.

Kontrol ved faguddannet personer nødvendig:

- efter påkørsel af en hindring
- ved beskadigelser på sneploven
- ved straks motorstilstand
- ved skader på drivmekanismen
- ved defekte kilremme.

Reparationsarbejder

 Reparationer må kun gennemføres af autoriserede fagværksteder eller af vores kundeservice.

- Anvend kun original-reservedele!

Bortskaffelse



Udtjente maskiner må ikke bortskaffes over husaffald!

Emballagen er fremstillet af genbrugsmaterialer og skal bortskaffes i overensstemmelse dermed.


Inledning

- Läs genom denna dokumentation innan idrifttagningen. Det är en förutsättning för säkert arbete och störningsfritt hanterande.
- Följ säkerhets- och varningsanvisningarna i denna dokumentation och på apparaten.
- Denna dokumentation är en permanent beståndsdel av den beskrivna produkten och ska lämnas vidare till köparen vid ev. försäljning av produkten.

Teckenförklaring

Observera!

Följ dessa varningsinstruktioner exakt för att undvika person- och / eller materialskadorna.

 Särskilda instruktioner för bättre förståelse och användning.

Säkerhetsanvisningar

- Använd apparaten bara i helt felfritt tillstånd.
- Sätt inte säkerhets- eller skyddsanordningarna ur drift.
- Kör inte apparaten under påverkan av alkohol, droger eller mediciner.
- Barn eller andra personer som inte känner till bruksanvisningen, får inte använda apparaten.
- Lokala bestämmelser om minimiålder för operatörspersoner ska följas.
- Landets bestämmelser om arbetstider ska beaktas.
- Landets bestämmelser om arbetstider ska beaktas.

Avsedd användning

Snöröjningssköldarna är bara avsedda för påmontering på en balkröjare eller på combiapparaten.

- Snöröjningssköld art.-nr. 112 588 för balkröjare BM 870 och BM 875
- Snöröjningssköld art.-nr. 112 465 för COMBI APPARAT BF 5002-R


En annan eller mer vittgående användning gäller som användning utanför bestämmelserna.

Leveransomfattning:

1	Snöröjningssköld
1	Omställningsspak
1	Täckplåt
1	Hylsa Ø 25,5 x Ø 35 x 2,5 mm
1	Bricka Ø 25 x Ø 35 x 1 mm
1	Fjäderstift Ø 4 mm

Montage

Omställningsspaken på snöröjningsskölden


 Med omställningsspaken ställs den önskade lutningen på snöröjningsskölden motsvarande inhakningslägena!

1. Montera bort den förmonterade 5-kantskraven med vridfjäders från snöröjningsskölden.
2. Sätt in vridfjäder (*Bild C/1*) på omställningsspaken (*Bild C/2*). Fjäders krokände (*Bild C/3*) måste peka uppåt.
3. Sätt in omställningsspaken mellan de båda fästena på snöröjningsskölden och haka in den bakre bygeln i den mellersta hacket (*Bild D*).
4. Stick åter in 6-kantskraven genom fästena och omställningsspaken (*Bild D*).
5. Tryck vridfjädersn åt sidan med en lämplig skruvmejsel (*Bild E*) och haka in fjäderöglan bakom bryggan på fästet (*Bild F*).
6. Sätt på brickan (*Bild G/1*) på 6-kantskraven och skruva fast med 6-kantmuttern (*Bild G/2*).
7. Innan man startar BM / COMBI APPARAT ska man åter sätta på tändstiftskabeln.

Snöröjningssköld på BM / COMBI APPARAT

Observera!

Innan montaget påbörjas ska man dra av tändstiftskabeln på balkröjaren/COMBI APPARATEN!

 Styrningsbalken på COMBI APPARATEN måste för denna påbyggnadsapparat monteras bakom apparaten!

1. Täckplåt (Bild A/1) sätts på (Bild A/2) snöröjningssköldens lagerbultar och skjuts framåt.
2. Hylsa (Bild A/3) och därefter bricka (Bild A/4) på lagerbultar och skjuts till täckplåten.



För montage av snöröjningssköldarna på COMBI APPARAT tippas detta framåt (till motorn)! Den svarta plastspaken på undersidan av COMBIAPPARATEN trycker man helt framåt (riktning mot motorn)!

3. Fetta lätt in hållarhylsan på BM / COMBI APPARATEN.
4. Sätt in lagertapparna till snöröjningsskölden och skjut in dem till anslag - tryck sen på täckplåten på kapslingen till BM / COMBI APPARAT.
5. Sätt på den fria änden av lagerbulten brickan $\varnothing 25 \times \varnothing 35 \times 1$ och fäst snöröjningsskölden med fjäderkontakten (Bild B).



Sänk åter ner COMBI APPARAT till golvet!

Kontroll innan driften



Varning!

Innan idrifttagning ska alltid en okulärbesiktning göras. Med lösa, skadade eller slitna drifts- eller fästdetaljer, får apparaten inte användas.

Kontrollera den allmänna tillstånden:

- Teckan på skador
- Alla skruvar och muttrar åtdragna
- Alla avskärmningar och övertäckningar påsatta

Idrifttagning COMBI APPARAT



Observera!

Den röda kopplingsspaken på styrelaren till COMBI APPARAT ska inte tryckas ner - Risk att bowdenvajern brister!

Ssnöröjningsskölden låses med fjäderkopplingen (Bild B).

Skötsel och underhåll



Observera!

Före inställnings-, underhålls- och reparationsarbeten ska motorn alltid stängas av och tändstiftskabeln.

- Rengör snöröjningsskölden efter varje användning med borste, trasor eller liknande. Vid kraftig nersmutsning kan den rengöras med en vanlig trädgårdsslang. Använd inte högtrycksvätt!
- Vid avspolning med vatten, ska man se till att inte vatten tränger in i tändanläggningen eller förgasaren i motorn.
- Länkhylsan på snöröjningsskölden (Bild A/5) ska smörjas med vanligt smörjfett.

Kontroll av specialistär nödvändigt:

- när man har kört på ett hinder
- vid skador på snöröjnings
- skölden stoppas motorn omedelbart
- vid växellådsskador
- vid defekt kilrem.

Reparationsarbeten



Reparationer får bara göras av auktoriserade verkstäder eller av vår kundtjänst.

- Använd endast originalreservdelar!

Avfallshantering



Kasta inte uttjänta apparater i hushållssoperna!

Förpackningen är tillverkad av återvinningsbart material och ska avfallshandteras efter detta.


Innledning

- Les gjennom denne veiledningen før igangsetting. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
- Vær oppmerksom på sikkerhets- og varselhenvisningene i denne dokumentasjonen.
- Denne veiledningen er en permanent del av det beskrevne produktet, og må overleveres til kjøperen ved salg.

Tegnforklaring

Advarsel!

Følg disse advarslene nøye. Dermed kan du unngå personskader og/eller materielle skader.

 Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun i teknisk feilfri tilstand.
- Ikke sett sikkerhets- og beskyttelsesanordninger ut av funksjon.
- Ikke bruk apparatet hvis du er under påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner.
- Barn eller andre personer som ikke er kjent med bruksanvisningen, må ikke bruke apparatet.
- Vær oppmerksom på lokale forskrifter om minimumsalder for operatøren.
- Vær oppmerksom på nasjonale forskrifter for driftstider.
- Følg alltid bruksanvisningen.

Forskriftsmessig bruk

Snørydderskuffene er kun tiltenkt montering på en motorklipper eller på kombiapparatet.

- Snørydderskuff art.nr. 112 588 for motorklipper BM 870 og BM 875
- Snørydderskuff art.nr. 112 465 for KOMBIAPPARAT BF 5002-R


All bruk som strekker seg ut over dette anses som ikke tiltenkt bruk.

Leveringsomfang:

1	Snørydderskuff
1	Justeringsspak
1	Dekklplate
1	Sokkel Ø 25,5 x Ø 35 x 2,5 mm
1	Skive Ø 25 x Ø 35 x 1 mm
1	Fjærplugg Ø 4 mm

Montere

Justeringsspaken på snørydderskuffen


 Med justeringsspaken stilles ønsket skråstilling på snørydderskuffen inn iht. låsesporene!

1. Demonter den forhåndsmonterte sekskantskruen med dreiefjæren fra snørydderskuffen.
2. Sett dreiefjæren (*fig. C/1*) på justeringsspaken (*fig. C/2*). Hakeenden på fjæren (*fig. C/3*) må peke oppover.
3. Justeringsspaken settes inn mellom de to festelaskene på snørydderskuffen, og den bakre låsebøylen smettes inn i det midterste sporet (*fig. D*).
4. Stikk sekskantskrue med skive gjennom festelaskene og justeringsspaken igjen (*fig. D*).
5. Trykk dreiefjæren til side med en egnet skrutrekker (*fig. E*) og smett fjærkroken inn bak på trinnet til festelasken (*fig. F*).
6. Skyv skiven (*fig. G/1*) inn på sekskantskruen og skru fast med en sekskantmutter (*fig. G/2*).
7. Sett inn tennpluggen igjen før BM/ KOMBIAPPARATET tas i bruk.

Snørydderskuff på BM/KOMBIAPPARAT

Advarsel!

Før montering må tennpluggen på motorklipper/ KOMBIAPPARATET trekkes ut!

 Føringsporet på KOMBIAPPARATET må være montert bak apparatet for dette påbyggingsapparatet!

1. Dekkplaten (*fig. A/1*) settes inn på lagerbolten (*fig. A/2*) på snørydderskuffen og skyves på framover.
2. Skyv på sokkelen (*fig. A/3*) og deretter skive (*fig. A/4*) på lagerbolten inn til dekkplaten.



For å montere snørydderskuffen på KOMBIAPPARATET, må KOMBIAPPARATET vipres framover (til motoren)!

Trykk den svarte plastspaken på undersiden av KOMBIAPPARATET helt framover (mot motoren)!

3. Sokkelfestet på BM/KOMBIAPPARATET smøres lett inn.
4. Sett lagertappen på snørydderskuffen inn i sokkelfestet og skyv den inn til anslag - trykk dekkplaten på på huset til BM/KOMBIAPPARATET.
5. På den ledige enden av lagerbolten skyves skiven $\varnothing 25 \times \varnothing 35 \times 1$ på og snørydderskuffen festes i sokkelfestet med fjærpluggen (*fig. B*).



Senk KOMBIAPPARATET ned på bakken igjen!

Kontroller før oppstart



Advarsel!

Før hver bruk må man utføre en visuell kontroll. Apparatet må ikke brukes med løse, ødelagte eller slitte drifts- og/eller deler.

Kontrollere generell tilstand:

- Tegn på skader
- Alle skruer og muttere er strammet til
- Alle skjerminger og deksler er på plass

Igangsetting KOMBIAPPARAT:



Advarsel!

Den røde koblingsspake på føringssporet til KOMBIAPPARATET må ikke trykkes ned - fare for at bowdentrekket kan knekke!

Snørydderskuffen er låst med fjærpluggen (*fig. B*).

Vedlikehold og pleie



Advarsel!

Slå alltid av motoren og trekk ut tennpluggen før vedlikeholds- og reparasjonsarbeid.

- Rengjør snørydderskuffen med børste, fille el.l. etter hver bruk. Ved kraftig tilsmussing fjernes dette med en vanlig vannslange - ikke bruk høytrykksvasker!
- Når vann sprutes på, må man sørge for at det ikke trenger inn vann i tenningsanlegget eller i forgasseren på motoren.
- Styresokkelen på snørydderskuffen (*fig. A/5*) smøres med vanlig smørefett når den går tregt.

Fagmessig kontroll er nødvendig:

- Etter påkjørsel på en hindring
- Ved skader på snørydderskuffen
- Når motoren stanser brått
- Ved skader på giret
- Ved defekte kilereimer

Reparasjoner



Reparasjoner må kun utføres av godkjente verksteder eller vår kundeservice.

- Bruk kun originale reservedeler!

Avfallsbehandling



Apparater som ikke lenger skal brukes, skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall!

Emballasjen er framstilt av resirkulerbare materialer, og skal deponeres på tilsvarende måte.

Úvod

- Přečtěte si tuto dokumentaci před uvedením do provozu. Je předpokladem pro bezpečnou práci a bezporuchovou manipulaci.
- Dbejte na bezpečnostní a varovné pokyny uváděné v této dokumentaci.
- Tato dokumentace je trvalou součástí popsaného výrobku a v případě dalšího prodeje by měla být kupujícímu předána spolu s ním.

Vysvětlení značek



Pozor!

Přesné dodržování těchto výstražných upozornění zabraňuje škodám na zdraví osob a/nebo věcným škodám.



Speciální pokyny pro lepší pochopení a manipulaci

Bezpečnostní pokyny

- Zařízení používejte pouze v technicky bezvadném stavu
- Nevyřazujte z provozu bezpečnostní a ochranné mechanismy
- Zařízení neobsluhujte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků
- děti nebo jiné osoby, které nejsou seznámeny s provozním návodem, nesmějí zařízení používat
- dodržujte místní předpisy stanovující minimální věk pracovníka obsluhy
- dodržujte národní předpisy stanovující délku pracovní doby
- vždy dodržujte návod k obsluze

Používání v souladu s určením

Radlice na úklid sněhu jsou určeny pro montáž na sekačky na trávu s žací lištou nebo na kombinovaný přístroj.

- Radlice na úklid sněhu model č. 112 588 pro sekačky s žací lištou BM 870 a BM 875
- Radlice na úklid sněhu model č. 112 465 pro KOMBI PŘÍSTROJ BF 5002-R

Jakékoli použití překračující tento rámec platí za použití, jež není v souladu s určením.

Balení obsahuje:

1	Radlice na úklid sněhu
1	Polohovací páka
1	Plechový kryt
1	Objímka Ø 25,5 x Ø 35 x 2,5 mm
1	Podložka Ø 25 x Ø 35 x 1 mm
1	Pružinová západka Ø 4 mm

Montáž

Polohovací páky na radlici



Polohovací pákou se pomocí segmentů se zářázkami nastavuje požadovaná šikmá poloha radlice.

1. Z radlice odmontujte předmonotvaný šroub s šestihrannou hlavou s pružinovou pojistkou.
2. Pružinovou pojistku (*obrázek C/1*) nasadte na polohovací páku (*obrázek C/2*). Konec pružiny s háčkem (*obrázek C/3*) musí být přitom otočený směrem nahoru.
3. Polohovací páku nasadte mezi oba upevňovací závěsy na radlici a zadní západkový třmen zaklesněte do prostředního vybrání (*obrázek D*).
4. Šroub s šestihrannou hlavou s nasazenou podložkou zase zasuňte přes upevňovací závěsy a polohovací páku (*obrázek D*).
5. Pomocí vhodného šroubováku odtlačte pružinovou pojistku na stranu (*obrázek E*) a očko pružiny zaklesněte vzadu na můstku upevňovacího závěsu (*obrázek F*).
6. Podložku (*obrázek G/1*) nasuňte na šroub a našroubujte a dotáhněte šestihrannou maticí (*obrázek G/2*).
7. Před provozem na sekačce / KOMBI PŘÍSTROJI nasadte zpět konektor zapalovací svíčky.

Radlice na úklid sněhu na sekačku / KOMBI PŘÍSTROJ



Pozor!

Před začátkem montáže vytáhněte konektor zapalovací svíčky na sekačce/KOMBI PŘÍSTROJI!



Vodící tyč KOMBÍ PŘÍSTROJE se pro tuto nastavbu musí namontovat za přístroj!

1. Krycí plech (obrázek A/1) nasadíte na ložiskový čep (obrázek A/2) radlice a posuňte dopředu.
2. Objímku (obrázek A/3) a pak podložku (obrázek A/4) nasuňte na ložiskový čep až ke krycímu plechu.



Pro montáž radlice na úklid sněhu na KOMBÍ PŘÍSTROJ obraťte KOMBÍ ZAŘÍZENÍ dopředu (k motoru)!

Černou plastovou páčku na spodní straně KOMBÍ PŘÍSTROJE zatlačte zcela dopředu (směrem k motoru)!

3. Upínací pouzdro na sekačce / KOMBÍ PŘÍSTROJ lehce namažte tukem.
4. Ložiskový čep radlice nasadíte do upínacího pouzdra a zasuňte až na doraz - přitom přitlačte krycí plech na skříň sekačky / KOMBÍ PŘÍSTROJE.
5. Na volný konec ložiskového čepu nasuňte podložku Ø 25 x Ø 35 x 1 a radlici upevníte v upínacím pouzdru pomocí pružinové zástrčky (obrázek B).



KOMBÍ PŘÍSTROJ zase spusťte na zem!

Kontrola před provozem



Výstraha!

Před uvedením do provozu vždy proveďte zrakovou kontrolu. Zařízení se nesmí používat, jsou-li některé jeho provozní nebo připevňovací součástky volné, poškozené a/nebo opotřebované.

Kontrola obecného stavu:

- známky poškození
- všechny šrouby a matice dotaženy
- všechny ochranné kryty připevněny

Uvedení KOMBÍ PŘÍSTROJE do provozu



Pozor!

Červenou páčku spojky na vodící tyči KOMBÍ PŘÍSTROJE netlačte - nebezpečí zlomení bodnenového táhla!

Radlice na úklid sněhu je aretována pružinovou zástrčkou (obrázek B).

Údržba a ošetřování



Pozor!

Před údržbou a opravami motor vždy vypněte a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.

- Radlici na uklízení sněhu po každém použití očistíte kartáčem, hadrem a pod. V případě silného znečištění odstraňte nečistoty vodou z hadice - nepoužívejte vysokotlaké čističe!
- Při postřiku vodou dávejte pozor na to, aby se voda nemohla dostat do zapalovacího systému případně do karburátoru motoru.
- Pouzdro kloubu na radlici (obrázek A/5) v případě téžkého chodu namažte běžným mazacím tukem.

Odborná kontrolaje nutná:

- po najetí na překážku
- v případě poškození radlice na odklízení sněhu
- v případě okamžitého zastavení motoru
- v případě poškození převodovky
- v případě vadných klínových řemenů.

Opravy



Opravy směřj provádět pouze oprávněné specializované dílny nebo náš zákaznický servis.

- Používejte jen originální náhradní díly!

Likvidace



Vysloužilá zařízení nesmēj být likvidována společně s domovním odpadem!

Balení je vyrobeno recyklovatelných materiálů a musí se likvidovat podle platných předpisů.

Wprowadzenie

- Przed uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą dokumentacją. Stanowi to warunek bezpiecznej pracy i bezawaryjnej obsługi.
- Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji.
- Dokumentacja stanowi element składowy opisywanego produktu i w przypadku sprzedaży należy ją przekazać nabywcy.

Objaśnienie znaków



Uwaga!

Stosować się dokładnie do znaków ostrzegawczych, aby uniknąć szkód osobowych lub mienia.



Specjalne wskazówki w celu lepszego zrozumienia i obsługi.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Urządzenie należy eksploatować tylko w nienagannym stanie technicznym.
- Nie należy wyłączać zabezpieczeń.
- Nie wolno obsługiwać urządzenia pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub lekarstw.
- Urządzenia nie mogą używać dzieci lub inne osoby, które nie znają treści instrukcji obsługi.
- Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących minimalnego wieku osoby obsługującej.
- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących czasów eksploatacji.
- Zawsze stosować się do treści zawartych w instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Zgarniacze do śniegu są przeznaczone wyłącznie do mocowania na kosiarce listwowej lub urządzeniu Combi.

- Zgarniacz do śniegu (nr kat. 112 588) przeznaczony do kosiarki listwowej BM 870 i BM 875
- Zgarniacz do śniegu (nr kat. 112 465) przeznaczony do urządzenia COMBI BF 5002-R

Inne wykorzystanie urządzenia jest niezgodne z przeznaczeniem.

Zakres dostawy:

1	Zgarniacz do śniegu
1	Dźwignia przestawiająca
1	Oslona blaszana
1	Tuleja Ø 25,5 x Ø 35 x 2,5 mm
1	Krażek Ø 25 x Ø 35 x 1 mm
1	Przetyczka sprężysta Ø 4 mm

Montaż

Dźwignia przestawiającej na zgarniaczu do śniegu



Za pomocą dźwigni można ustawić żądaną ukośną pozycję zgarniacza do śniegu odpowiednio do segmentów ustalających.

1. Zamontowaną śrubę z łbem sześciokątnym wraz ze sprężyną skręcaną wyjąć ze zgarniacza do śniegu.
2. Sprężynę skręcaną (*fol. C/1*) założyć na dźwigni ustalającej (*fol. C/2*). Hak sprężyny (*fol. C/3*) musi być skierowany w górę.
3. Dźwignię przestawiającą założyć pomiędzy obydwojma elementami mocującymi na zgarniaczu do śniegu, a następnie zatrzasknąć tylny pałąk w środkowym wgłębieniu (*fol. D*).
4. Śrubę z łbem sześciokątnym z krążkiem ponownie przełożyć przez elementy mocujące i dźwignię przestawiającą (*fol. D*).
5. Za pomocą odpowiedniego śrubokrętu wcisnąć sprężynę skręcaną na bok (*fol. E*) i zatrzasknąć ucho sprężyny z tyłu na podstawie elementu mocującego (*fol. F*).
6. Krażek (*fol. G/1*) nasunąć na śrubę z łbem sześciokątnym i dokręcić nakrętką sześciokątną (*fol. G/2*).
7. Przed eksploatacją urządzenia BM/COMBI ponownie włożyć wtyczkę świecy zapłonowej.

Zgarniacza do śniegu w urządzeniu BM/COMBI



Uwaga!

Przed rozpoczęciem montażu należy wyciągnąć wtyczkę świecy zapłonowej kosiarki listwowej/urządzenia COMBI!



Dźwigar prowadzący urządzenia COMBI należy w tym doczepianym urządzeniu zamontować tyłu!

1. Osłonę blaszaną (fot. A/1) założyć na trzpień łożyskowy (fot. A/2) zgarniacza do śniegu i nasunąć do przodu.
2. Tuleję (fot. A/3), a następnie krążek (fot. A/4) nasunąć na trzpień łożyskowy aż do osłony blaszanej.



Urządzenie COMBI należy przechylić do przodu (w kierunku silnika), aby zamontować na nim zgarniacz do śniegu!

Czarna dźwignię z tworzywa sztucznego znajdującą się na dole urządzenia COMBI całkowicie wcisnąć do przodu (w kierunku silnika)!

3. Tuleję mocującą urządzenia BM/COMBI lekko nasmarować.
4. Czop łożyskowy zgarniacza do śniegu włożyć w tuleję mocującą i wsunąć do oporu – osłonę blaszaną przycisnąć przy tym do obudowy urządzenia BM/COMBI.
5. Na wolny koniec trzpienia łożyskowego nasunąć krążek $\varnothing 25 \times \varnothing 35 \times 1$ i ustalić zgarniacz do śniegu w tulei mocującej za pomocą przetyczki sprężystej (fot. B).



Urządzenie COMBI opuścić na podłoże!

Kontrola przed eksploatacją



Uwaga!

Przed uruchomieniem należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową. Nie wolno używać urządzenia z luźnymi, uszkodzonymi lub zużytymi elementami eksploatacyjnymi i/lub elementami mocującymi.

gólna kontrola stanu urządzenia:

- oznaki uszkodzeń
- dociągnięcie wszystkich śrub i nakrętek
- zamocowanie wszystkich osłon

Uruchomienie urządzenia COMBI



Uwaga!

Nie wiskać w dół czerwonej dźwigni sprzęgła dźwigaru prowadzącego urządzenia COMBI – niebezpieczeństwo złamania cięgła Bowdena!

Zgarniacz do śniegu jest unieruchomiony za pomocą przetyczki sprężystej (fot. B).

Konserwacja i pielęgnacja



Uwaga!

Przed wykonaniem prac konserwacyjnych i naprawczych należy zawsze wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę świecy zapłonowej.

- Zgarniacz do śniegu po każdym użyciu należy oczyścić za pomocą szczotki, szmaty itp. Silne zabrudzenia należy usuwać dostępnym w handlu węžem do polewania – nie stosować wysokociśnieniowych urządzeń myjących!
- Podczas spryskiwania wodą należy uważać, aby woda nie dostała się do układu zapłonowego lub gaźnika silnika.
- Tuleję przegubową zgarniacza do śniegu (fot. A/5) w przypadku ciężkiej pracy nasmarować dostępnym w handlu smarem.

Specjalistyczna kontrola jest wymagana w przypadku:

- najechania na przeszkodę,
- uszkodzeń zgarniacza do śniegu,
- nagłego zatrzymania pracy silnika,
- uszkodzeń przekładni,
- uszkodzonego pasa klinowego.

Naprawy



Prace naprawcze mogą zostać wykonane tylko w autoryzowanym specjalistycznym warsztacie lub przez serwis naszej firmy.

- Stosować tylko oryginalne części zamienne!

Utylizacja



Zużytych urządzeń nie wyrzucać ze śmieciami domowymi!

Opakowanie jest wykonane z materiałów podatnych do ponownego przetworzenia i należy je odpowiednio utylizować.


Введение

- Прочитайте данную документацию перед включением устройства. Это является исходным условием для безопасной работы и бесперебойного пользования.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания в документации.
- Данная документация является составной частью описанного продукта и при продаже должна быть передана покупателю.

Условные обозначения

Внимание!

Точное следование этим предупреждениям может предотвратить нанесение телесных повреждений людям и/или материальный ущерб.

 Специальные указания для лучшего понимания и использования.

Указания по технике безопасности

- Используйте устройство только в безупречном техническом состоянии
- Не выводите из работы приборы безопасности и защитные устройства
- Не работайте с устройством под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов
- Запрещается работать с устройством детям и лицам, не изучившим руководство по эксплуатации
- Соблюдайте действующие на месте использования предписания закона относительно минимального возраста лица, которому разрешено работать с данным устройством
- Соблюдайте национальные положения о времени работы
- Всегда соблюдайте требования руководства по обслуживанию

Использование по назначению

Снегоуборочные щиты предназначены для установки на колесной газонокосилке или на комбинированном устройстве.

- Снегоочиститель с отвалом артик. № 112 588 для газонокосилки с возвратно-поступательным движением

ножа BM 870 и BM 875

- Снегоочиститель с отвалом артик. №112 465 для комбинированного устройства (COMBI) BF 5002-R


Иное, выходящее за это использование считается ненадлежащим (использованием не по назначению).

Состав поставки:

1	Снегоочиститель с отвалом
1	Рычаг регулировки
1	Защитная крышка
1	Втулка Ø 25,5 x Ø 35 x 2,5 мм
1	Шайба Ø 25 x Ø 35 x 1 мм
1	Пружинная вставка Ø 4 мм

Монтаж

Рычага перемещения на снегоочистителе с отвалом

 При помощи рычага перемещения может быть задано требуемое наклонное положение снегоочистителя с отвалом в соответствии со стопорными сегментами!

1. Снимите со снегоочистителя с отвалом ранее установленный болт с шестигранной головкой вместе с фасонной пружиной (с витыми концами).
2. Фасонную пружину (с витыми концами) (рис. C/1) установите на рычаге перемещения (рис. C/2). Загнутый конец пружины (рис. C/3) должен при этом быть направлен вверх.
3. Установите рычаг перемещения между обеими крепежными накладками на снегоочистителе с отвалом и защелкните заднюю фиксирующую скобу в центральном вырезе (рис. D).
4. Болт с шестигранной головкой с шайбой снова вставьте через крепежные накладки и рычаг перемещения (рис. D).
5. Подходящей отверткой отведите в сторону фасонную пружину (с витыми концами) (рис. E) и защелкните ушко пружины сзади на перемычке крепежной накладки (рис. F).
6. Шайбу (рис. G/1) наденьте на болт с шестигранной головкой и прикрутите шестигранной гайкой (рис. G/2).
7. Перед началом работы на устройстве BM / COMBI снова наденьте штекер свечи зажигания.

Снегоочистителя с отвалом на устройстве BM / COMBI

Внимание!

Перед началом монтажа снимите штекер свечи зажигания на газонокосилке / устройстве COMBI!



Ведущая балка устройства COMBI должна быть смонтирована для данного навесного агрегата позади этого агрегата!

1. Щиток (рис. А/1) установите на опорный палец (рис. А/2) отвала и надвиньте вперед.
2. Втулку (рис. А/3) и затем шайбу (рис. А/4) надвиньте на опорном пальце до щитка.



Для монтажа снегоочистителя с отвалом на устройстве COMBI следует откинуть это устройство вперед (к двигателю)!

Вдавите черный пластмассовый рычаг на нижней стороне устройства COMBI полностью вперед (к двигателю)!

3. Слегка смажьте консистентной смазкой посадочную втулку на устройстве VM / COMBI.
4. Опорные цапфы снегоочистителя с отвалом вставьте в посадочную втулку и вдвиньте до упора – при этом прижмите щиток на корпус устройства VM / COMBI.
5. Надвиньте на свободный конец опорной цапфы шайбу Ø 25 x Ø 35 x 1 и зафиксируйте снегоочиститель с отвалом в посадочной втулке пружинной вставкой (рис. В).



Опустите устройство COMBI снова на землю!

Проверка перед началом работы



Внимание!

Перед началом работы необходимо всегда проводить визуальный контроль. Запрещается использовать устройство с незакрепленным, поврежденным или изношенным режущим аппаратом и/или крепежными элементами.

Проверка общего состояния:

- Признаки повреждений
- Все винты, болты и гайки затянуты
- Все экраны и крышки установлены

Ввод в эксплуатацию устройства COMBI



Внимание!

Красный рычаг сцепления устройства COMBI не вдавливайте вниз - опасность разрыва приводного троса! Снегоочиститель с отвалом зафиксирован пружинной вставкой (рис. В).

Техническое обслуживание и уход



Внимание!

Перед работами по техобслуживанию и ремонтными работами всегда выключайте двигатель и снимайте штекер свечи зажигания.

- Снегоочиститель с отвалом следует после каждого использования чистить щеткой, тряпкой и т.п. При сильном загрязнении следует удалить грязь водой из обычного шланга – не используйте аппарат чистки под высоким давлением!
- При обработке водой следите за тем, чтобы вода не попала на устройство зажигания или в карбюратор двигателя.
- Если шарнирная втулка на снегоочистителе с отвалом (рис. А/5) имеет тяжелый ход, то ее следует смазать обычной консистентной смазкой.

Проверка специалистом требуется в следующих случаях:

- после наезда на препятствие
- при повреждении снегоочистителя с отвалом
- при внезапной остановке двигателя
- при повреждении привода
- при неисправном клиновом ремне.

Ремонтные работы



Ремонтные работы разрешается выполнять только на уполномоченных специализированных предприятиях или в нашей сервисной службе.

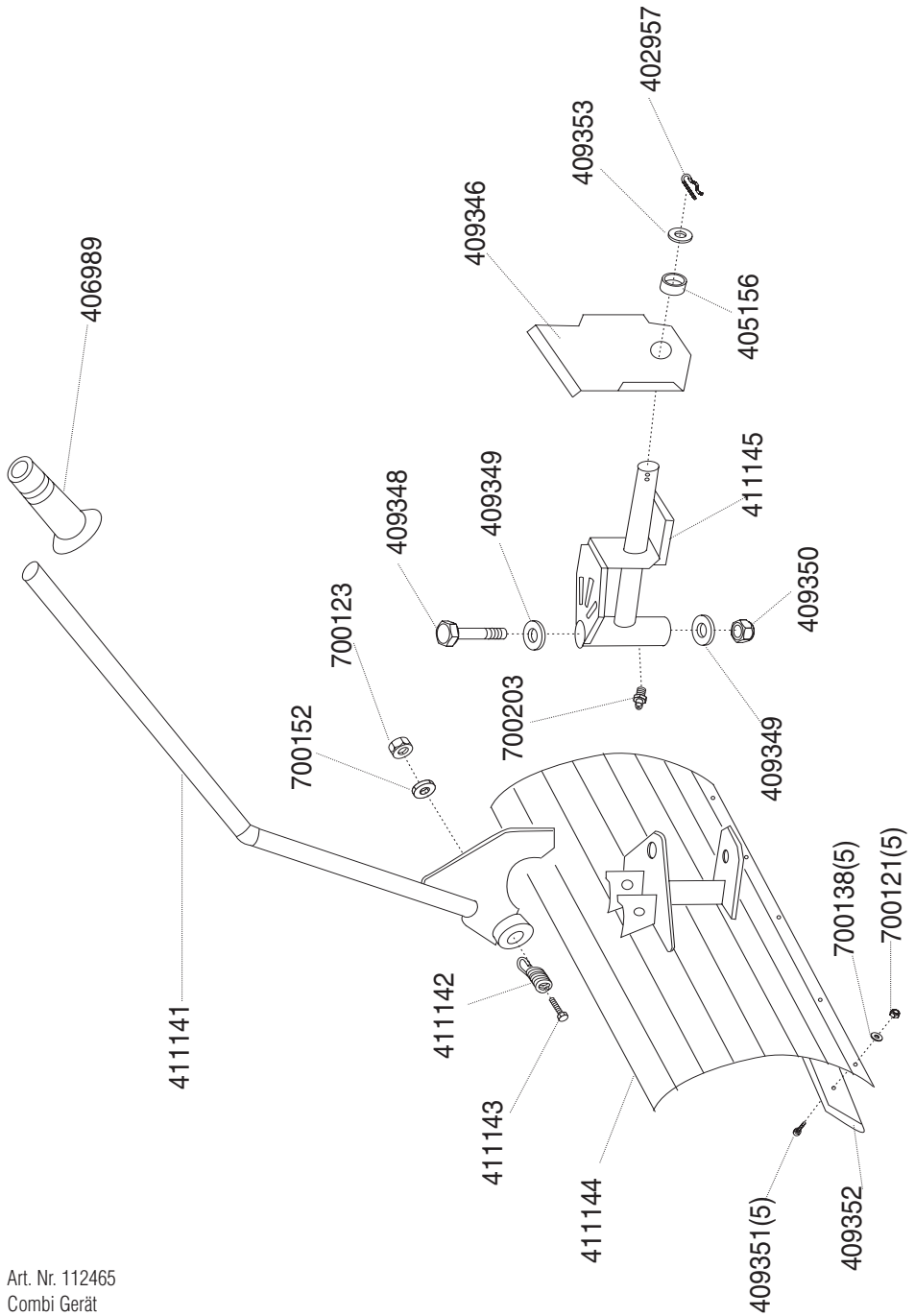
- Используйте только оригинальные запасные части!

Утилизация

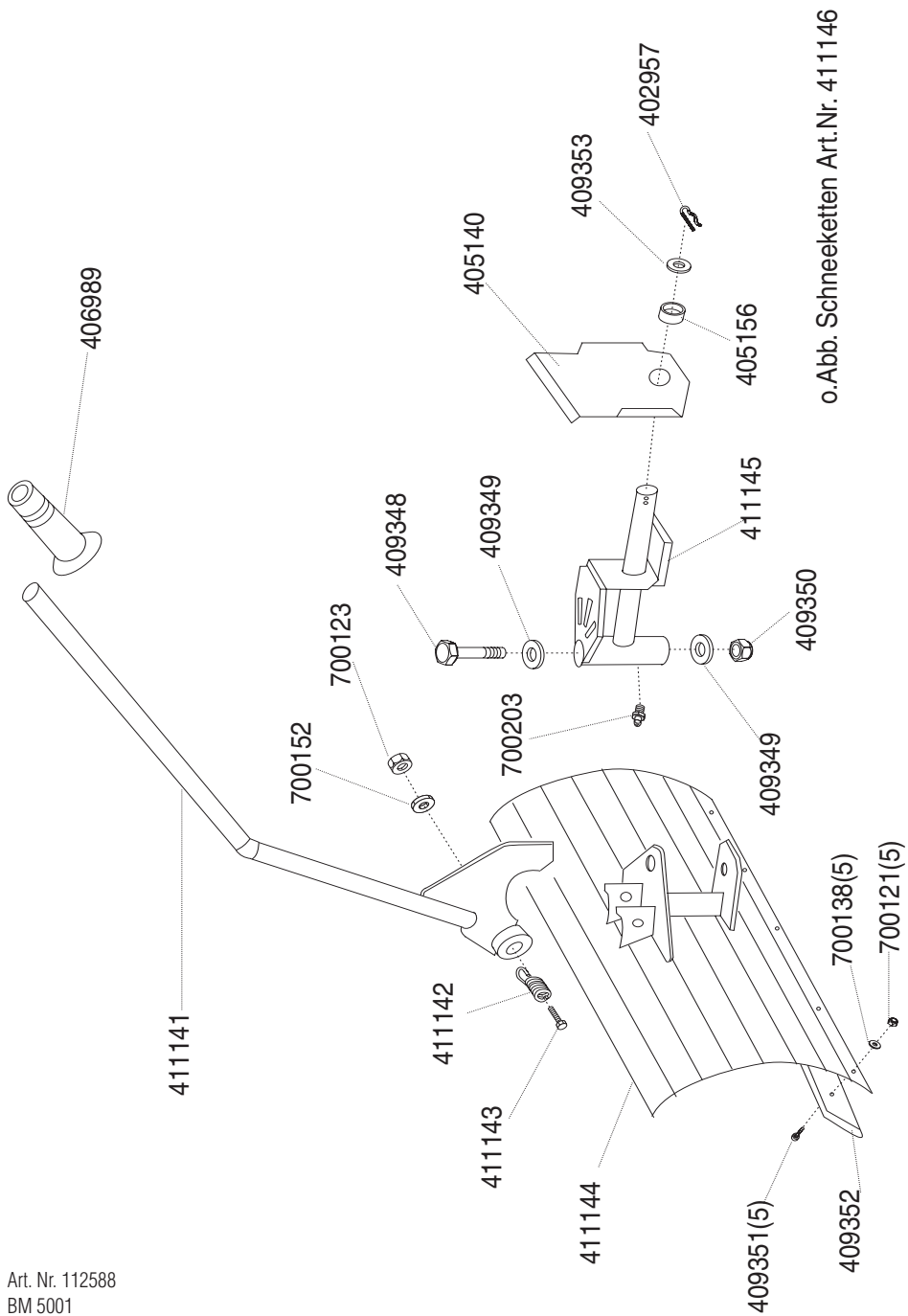


Не выбрасывайте отслужившие свой срок устройства в обычные контейнеры для мусора!

Упаковка изготовлена из материалов, предназначенных для переработки, и поэтому должна быть утилизирована надлежащим образом.



Art. Nr. 112465
Combi Gerät



o.Abb. Schneeketten Art.Nr. 411146

D	GB	I	F
<p>Garantie Etwasige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Unsere Garantiezusage gilt nur bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Sachgemäßer Behandlung des Gerätes ■ Beachtung der Bedienungsanleitung ■ Verwendung von Original-Ersatzteilen <p>Die Garantie erlischt bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Reparaturversuchen am Gerät ■ Technischen Veränderungen am Gerät ■ nicht bestimmungsgemäßer Verwendung (z. B. gewerblicher oder kommunaler Nutzung) <p>Von der Garantie ausgeschlossen sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind ■ Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen [XXX XXX X] gekennzeichnet sind ■ Verbrennungsmotoren – Für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller <p>Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Durch diese Garantiezusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.</p>	<p>Guarantee During the legal guarantee period, we will remedy any faults due to faulty materials or manufacture at our discretion by repair or by the supply of spare parts. The guarantee period is subject to the current law of the country in which the machine was purchased. The guarantee is only valid under the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ The machine has been treated properly ■ The operation instructions have been followed ■ Genuine spare parts have been used <p>The guarantee is void if:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Attempts have been made to repair the machine ■ The machine has been altered ■ The machine has been used incorrectly, (e.g. commercial or communal use etc.) <p>The following items are excluded from the guarantee:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Paint damage due to normal wear ■ Wearing parts on the spare parts card which are marked with the box [XXX XXX X] ■ Internal combustion engines – separate guarantee conditions apply to these from the relevant engine manufacturer <p>In the event of a claim under the guarantee, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this guarantee declaration and a proof of purchase. The legal guarantee rights of the purchaser in respect of the seller remain unaffected by the terms of this guarantee.</p>	<p>Garanzia Qualsiasi errore di materiale o fabbricazione dell'apparecchio sarà eliminato durante il periodo di garanzia previsto dalla legge, a nostra scelta, tramite riparazione o sostituzione. Il periodo di garanzia dipende rispettivamente dalle leggi in vigore nel paese in cui viene acquistato l'apparecchio. La nostra garanzia è valida nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Trattamento adeguato dell'apparecchio ■ Rispetto delle istruzioni per l'uso ■ Impiego di ricambi originali <p>La garanzia decade nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Tentativi di riparazione sull'apparecchio ■ Modifiche tecniche dell'apparecchio ■ Impiego non appropriato, per es impiego industriale o comunale <p>Sono esclusi dalla garanzia:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Danni alla vernice attribuibili a normale usura ■ Particolari di rapida usura contrassegnati sulla scheda ricambi con una cornice [XXX XXX X] ■ Motori a combustione, per i quali sono valide le condizioni di garanzia a parte dei rispettivi produttori <p>In caso di garanzia, rivolgersi con la presente dichiarazione di garanzia e la fattura di acquisto al proprio rivenditore o al centro di assistenza tecnica autorizzato più vicino. La presente garanzia lascia invariate le rivendicazioni di garanzia legali dell'acquirente nei riguardi del venditore.</p>	<p>Garantie Durant le délai de garantie légal, nous réparerons aux défauts de matériel et de construction de l'appareil en réparant ou en remplaçant, à notre convenance. Le délai de garantie est fonction de la législation respective du pays dans lequel l'appareil a été acheté. L'application de la garantie suppose:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Un traitement conforme de l'appareil ■ Le respect de la notice d'utilisation ■ L'utilisation de pièces de rechange d'origine <p>La garantie est annulée:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ En cas de tentatives de réparation sur l'appareil ■ En cas de modifications techniques appropriées à l'appareil <p>En cas d'utilisation non conforme (par ex. Professionnelle ou communale, etc.)</p> <p>Sont exclus de la garantie:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Les dommages de peinture survenant dans le cadre d'une utilisation normale ■ Les pièces d'usure signalées sur la carte pièces de rechange par un cadre [XXX XXX X] ■ Les moteurs à combustion qui bénéficient des dispositions de garantie spécifiques du fabricant du moteur <p>En cas d'application de la garantie, veuillez vous adresser, muni de la présente déclaration de garantie de votre certificat d'achat, à votre revendeur ou au prochain point de service après-vente agréé. Cette accord de garantie ne modifie en rien les droits à la garantie légale dont bénéficie l'acheteur vis-à-vis du vendeur.</p>

CZ	DK	S	N
<p>Záruka</p> <p>Případné chyby materiálu nebo z výroby, vyskytující se na stroji, odsíranime během zákonné záruční lhůty dle našeho rozhodnutí bud' opravou nebo dodáním náhradního zboží. Delší záruční lhůty je určena právem země, v které byl stroj zakoupen.</p> <p>Příslib záruky platí pouze při dodržení:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Správného zacházení se stroje ■ Respektování návodu k obsluze ■ Použití originálních náhradních dílů <p>Záruka pozbyvá platnosti v případě:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Pokusů o opravu stroje ■ Technických změn na stroji ■ Nesprávného používání stroje, např. při nasazení za výdělek nebo v komunálních službách <p>Záruka se nevztahuje na:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Poškození laku, způsobené běžným opotřebením ■ Opatřitelné díly, které jsou v seznamu těchto dílů označeny rámečkem XXX XXX (X) ■ Pro spalovací motory platí oddělená záruční ustanovení výrobce motoru <p>V případě uplatňované záruky se laskavě obraťte s tímto prohlášením o záruce a s dokladem o nakupe na vašeho prodejce nebo na nejbližší oprávněnou servisní dlinu.</p> <p>Tento příslib záruky neovlivňuje zákonné nároky zákazníkna na poskytnutí záruky vůči prodejci.</p>	<p>Reklamationsret</p> <p>Evt. materiale- eller fabrikationsfej på maskinen udbedres af os inden for den lovmæssige reklamationsfrist, efter vort valg, gennem reparation eller ved levering af reservedele. Reklamationsfristen er afhængig af loven i det land, hvor maskinen er købt.</p> <p>Reklamationsretten gælder kun ved:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Sagkyndig behandling af maskinen ■ Overholdelse af brugsanvisningen ■ Anvendelse af originale reservedele <p>Reklamationsretten bortfalder ved:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Reparationsforsøg på maskinen ■ Tekniske ændringer på maskinen ■ Ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse, fx erhvervs-mæssig eller kommerciel benyttelse <p>Udelukket af reklamationsretten er:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Laskader, der kan føres tilbage til normal slitage ■ Sliddele, som på reservedelskortet er markeret med XXX XXX (X) ■ Forbrændingsmotorer – For dem gælder de separate reklamationsbestemmelser fra den pågældende motorfabrikant <p>I reklamationsfristfølde bedes De venligst henvende Dem med denne reklamationserklæring og købskvittering til Deres forhandler eller det nærmeste autoriserede serviceværksted. Køberens lovmæssige reklamationskrav overfor sælgeren berøres ikke af denne reklamationsret.</p>	<p>Reklamationsrätt</p> <p>Eventuella material- eller tillverkningsfel åtgärdar vi inom den lagligt föreskrivna reklamationsfristen, aningen genom reparation eller genom att kunden får en annan maskin. Den reklamationsfrist som är föreskriven i det land där maskinen köptes gäller alltid.</p> <p>Vår reklamationsrätt gäller endast:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Om maskinen används enligt föreskrifterna ■ Om bruksanvisningen beaktas och ■ Om original-reservedelar används <p>Vi kan inte godkänna någon reklamation:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Om man själv försöker reparera maskinen ■ Om maskinen förändras tekniskt eller ■ Om maskinen inte används på föreskrivet sätt <p>Vår reklamationsrätt gäller ej för:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Laskador som beror på normalt slitage ■ Slitagedelar, som är markerade med en ram XXX XXX (X) på reservedelskortet ■ Förbränningsmotorer – För dessa gäller motor-tillverkarens separata reklamationsbestämmelser <p>Om du skulle ha en reklamation vänder du dig till din återförsäljare eller närmaste auktoriserade kund-service. Glöm inte att ta med dig köpbeviset (kvittot).</p> <p>När en konsument köper en vara gäller konsumentköplagen. Säljaren ansvarar för att apparaten är helt felfri när den avlämnas. Säljaren svarar under två år efter köpet för fel som fanns när varan avlämnades, även om felet visat sig först senare. Säljaren svarar däremot inte för försämring (bristfällighet) som uppkommit efter avlämnandet, t. ex. genom försilning eller felaktig skötsel</p> <p>Reklamation skall ske senast inom två år efter köpet. De lagliga reklamationsanspråken som köparen har gentemot säljaren berörs ej av denna reklamations-information.</p>	<p>Reklamationsrett</p> <p>E ventuelle material- eller produktionsfejl på maskinen fjerner vi under den lovlige reklamationsfristen i henhold til vårt valg ved reparation eller erstatning. Reklamationsfristen er afhængig af loven i det land hvor maskinen er kjøbt.</p> <p>Vår reklamationsforsikring gjelder bare:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ved sakkyndig håndtering av maskinen ■ Når det tas hensyn til bruksanvisningen ■ Ved bruk av original-reservedeler <p>Reklamasjon opphører ved:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Reparasjonsforsøk på maskinen ■ Tekniske forandringer på maskinen ■ Ikke formålstjenlig bruk, (f.eks. yrkesmessig eller kommunal bruk.) <p>Fra reklamasjonen er utelukket:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Lakkskader som kan tilbakeføres til normal slitasje. ■ Slitedeler som på reservedelskortet er kjenneegnet med ramme XXX XXX (X) ■ Ved forbrenningsmotorer – For disse gjelder de separate reklamationsbestemmelser til de henholdsvis motorprodusenter <p>I tilfelle reklamasjon, ta med denne reklamationserklæringen og kjøpebeviset til din forhandler eller neste autoriserte serviceverksted.</p> <p>Kjøperens lovmessige reklamationskrav overfor selgeren berøres ikke av denne garantien</p>

RUS	PL
<p>Гарантия</p> <p>Возможные дефекты материала или производственные дефекты устраняются нами в течение гарантийного срока, на наше усмотрение, путём ремонта или замены товара. Гарантийный срок на изделие устанавливается в соответствии с законом страны, в которой оно было приобретено. Гарантия действительна исключительно:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ при использовании изделия по назначению ■ при соблюдении инструкции по эксплуатации ■ при использовании оригинальных запчастей <p>Гарантия не действительна в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ при попытке самостоятельного ремонта ■ при изменении конструкции изделия ■ при применении изделия не по назначению ■ при промышленной или коммунальной эксплуатации изделия <p>Гарантия не распространяется:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ при обычном износе и при повреждении лакокрасочного покрытия, что неизбежно при нормальном износе ■ на части, которые в списке запчастей выделены рамкой xxx-xxx (x) ■ на двигатели внутреннего сгорания, так как для них действуют отдельные гарантийные положения соответствующих производителей двигателей <p>В случае обнаружения неисправности, просим обратиться с данным гарантийным заявлением и кассовым чеком в торгующую организацию, продавшую Вам это изделие, или в наш сервисный центр. Права покупателя по закону о защите прав потребителей остаются в силе несмотря на возможные отклонения вышеназванных гарантийных условий.</p>	<p>Gwarancja</p> <p>Ewentualne błędy materiałowe lub produkcyjne urządzenia usuwamy w czasie obowiązywania okresu gwarancyjnego według naszej decyzji albo w wyniku na prawy albo dostawy zastępczej.</p> <p>Okres gwarancji kieruje się według prawa dan ego kraju, w którym urządzeni zostało zakupione.</p> <p>Udzielana przez nas gwarancja obowiązuje tylko y przypadku:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Prawidłowego obcodzenia się z urządzeniem ■ Przestrzegania instrukcji obsługi ■ Używania oryginalnych części zastępczych <p>Gwarancja wygasa w przypadku:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Prób naprawy urządzenia ■ Przeprowadzenia zmian technicznych urządzenia ■ Zastosowania niezgodnego z użyciem np. Używania przemysłowego lub ko munalnego <p>Gwarancja nie obejmuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Uszkodzeń lakieru w wyniku zwykłego użycia ■ Części zużywających się, oznaczonych na liście części zastępczych w następującej ramce XXX XXX (X) ■ Silników spaliniowych – dla nich obowiązują oddzielne przepisy gwarancyjne e dla danych producentów silni-ków. <p>W przypadku wykorzystania gwarancji prosimy zwrócić się z niniejszym kartą g warancyjną oraz dowodem zakupu do swojego sprzedawcy lub do najbliższej o punktu serwisowego dla klientów.</p> <p>Dzięki niniejszej gwarancji ustawowe roszczenia gwarancyjne kupującego w st osunku do sprzedawcy są zachowane.</p>



Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO Kober Ges.m.b.H.	(+43) 35 78 / 2515227	(+43) 3578 / 251538
AUS	AL-KO International PTY. LTD	(+61) 3/9767-3700	(+61) 3/9767-3799
B	Eurogarden NV	(+32) 16/805427	(+32) 16/805425
CH	AL-KO Kober AG	(+41) 56/4183150	(+41) 56/4183160
CZ	AL-KO Kober Spol.sr.o.	(+420) 382/210381	(+420) 382/212782
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49) 8221/203-0	(+49) 8221/203-138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45) 98821000	(+45) 98825454
E	ANMI	(+34) 93/3002618	(+34) 93/3001769
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 3/85-763540	(+33) 3/85-763588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44) 1963/828050	(+44) 1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36) 29/537050	(+36) 29/537051
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385) 13096567	(+385) 13096567
I	AL-KO Kober GmbH / SRL	(+39) 039/9329311	(+39) 039/9329390
L	Bobinage Back	(+352) 507622	(+352) 504889
LV	AL-KO Kober SIA	(+371) 7/409330	(+371) 7807018
N	AL-KO GINGE A/S	(+47) 64862550	(+47) 64862554
NL	Mechatechniek B.V.	(+31) 18/2567824	(+31) 18/2533895
PL	AL-KO Kober z.o.o.	(+48) 61/8161925	(+48) 61/8161980
RO	OMNITECH TRADING SA	(+4) 0213263672	(+4) 021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7) 499/1688718	(+7) 095/1623238
RUS	AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7) 812/4461075	(+7) 812/4461075
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46) (0)31573580	(+46) (0)31575620
SK	AL-KO Kober Slovakia Spol.s.r.o.	(+421) 2/45994112	(+421) 2/45648117
SLO	DARKO OPARA S.P.	(+386) 17225858	(+386) 17225851
TR	ZIMAS A.S.	(+90) 2324580586	(+90) 2324572697
UA	TOV AL-KO Kober	(+380) 44/4923396	(+380) 44/4923397